

WEEKLY SCHEDULE

MONDAY, MAY 15

NO SERVICE

TUESDAY, MAY 16

9:00AM – DIVINE LITURGY

WEDNESDAY, MAY 17

9:00AM – MOLEBEN' TO THE THEOTOKOS

THURSDAY, MAY 18

9:00AM – DIVINE LITURGY (ASCENSION OF OUR LORD JESUS CHRIST)

FRIDAY, MAY 19

5:00PM – МОЛЕБЕНЬ ДО БОГОРОДИЦІ

SATURDAY, MAY 20

9:00AM – DIVINE LITURGY

6:00PM – GREAT VESPERS

SUNDAY, MAY 21

SUNDAY OF THE MAN BORN BLIND

10:00AM – DIVINE LITURGY

VYSHYVANKA DAY

WEAR YOUR VYSHYVANKA AND JOIN US

MAY 20, 2023

11:00am – 1:00pm

Lheidli T'enneh Memorial Park

**ДЕНЬ
ВИШИВАНКИ**

ВДЯГНИ ВИШИВАНКУ І ДОПУЧАЙСЯ ДО НАС

20 ТРАВНЯ, 2023

11:00 – 13:00

Lheidli T'enneh Memorial Park



SAINT GEORGE'S
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО ЮРІЯ

opens wide its doors

to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:

WELCOME!

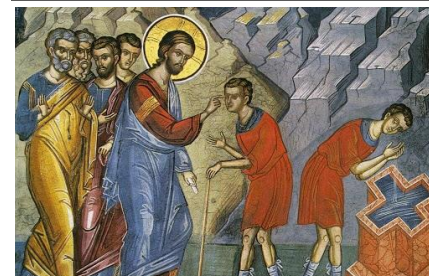
CONTACT US

ADDRESS: 2414 Vanier Drive,
Prince George BC, V2N 1T7
PHONE: (250)-563-2015 (*Church*)
(250)-563-7240 (*Rectory*)
E-MAIL: pgparish@yahoo.com
WEB: sgparish.ca

HOLY MYSTERIES

- ✠ **CONFESION / СПОВІДЬ** ✠
every Saturday: 5:00-5:50pm
or by appointment
- ✠ **HOLY COMMUNION / СВ. ПРИЧАСТЯ** ✠
for the sick, by appointment,
any time
- ✠ **BAPTISM / ХРЕЩЕННЯ** ✠
by appointment
- ✠ **MARRIAGE / ВІНЧАННЯ** ✠
6 months notice should be given
to the parish priest, and he should
be contacted before any other
arrangements are made
- ✠ **FUNERAL / ПОХОРОН** ✠
by appointment

MAY 14, 2023
SUNDAY OF THE MAN BORN BLIND



We all must admit that we are spiritually blind. Every day we meet people, and we see them with our eyes; but seldom it happens that beyond the outer shape, features, clothes, - how often does it happen that we see something of the depth of the person? How seldom it is that we look into a person's eyes and go deep in understanding! We are surrounded by people and every person is unique to God, but are people unique to us?

The Pharisees absurdly demanded that this man deny the one thing of which he was certain, that he had been born blind and the Lord had restored to him his sight; they demanded that he accept their spiritual blindness as truth and embrace darkness as light. We can look to our own encounters with the world and see the times when we are asked to deny the one thing that we know with certainty - the love and grace of Christ our Savior - and instead we are asked to embrace the sin that this world demands that we mistakenly see as enlightenment. Absurd! Really! May we ever cling to the Light that banishes the darkness which is all around us.

Troparion, T.5: Let us the faithful acclaim and worship the Word,* co-eternal with the Father and the Spirit,* and born of the Virgin for our salvation.* For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, T.4: Blinded in the eyes of my soul,* I come to You, O Christ, like the man who was blind from birth,* and I cry in repentance:* You are the brilliant light of those in darkness.

Now and for ever and ever. Amen

Kontakion, T.8: Though You descended into a tomb, O Immortal One,* yet You destroyed the power of Hades;* and You rose as victor, O Christ God,* calling to the myrrh-bearing women: Rejoice!* and giving peace to Your apostles.* You, who grant Resurrection to the fallen.

Prokimenon: Pray and give praise to the Lord our God.* Pray and give praise to the Lord our God.

verse: In Judea God is known; His name is great in Israel.

A Reading from the Acts of the Apostles (16:16-34): *In those days as the apostles were going to the place of prayer, we met a slave-girl who had a spirit of divination and brought her owners a great deal of money by fortune-telling. While she followed Paul and us, she would cry out, 'These men are slaves of the Most High God, who proclaim to you a way of salvation.' She kept doing this for many days. But Paul, very much annoyed, turned and said to the spirit, 'I order you in the name of Jesus Christ to come out of her.' And it came out that very hour. But when her owners saw that their hope of making money was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the market-place before the authorities. When they had brought them before the magistrates, they said, 'These men are disturbing our city; they are Jews and are advocating customs that are not lawful for us as Romans to adopt or observe.' The crowd joined in attacking them, and the magistrates had them stripped of their clothing and ordered them to be beaten with rods. After they had given them a severe flogging, they threw them into prison and ordered the jailer to keep them securely. Following these instructions, he put them in the innermost cell and fastened their feet in the stocks. About midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them. Suddenly there was an earthquake, so violent that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened and everyone's chains were unfastened. When the jailer woke up and saw the prison doors wide open, he drew his sword and was about to kill himself, since he supposed that the prisoners had escaped. But Paul shouted in a loud voice, 'Do not harm yourself, for we are all here.' The jailer called for lights, and rushing in, he fell down trembling before Paul and Silas.*

Топар (гл.5): Рівнобезначальне з Отцем і Духом Слово,* що від Діви народилося на спасіння наше,* прославмо, вірні, і поклонімся,* бо Воно благозволило тілом зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити померлих* славним воскресінням Своїм

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (гл.4): На душевних очах осліплений, до тебе, Христе, приходжу, як сліпий від народження; в покаянні кличу до тебе: Ти в темряві світло пресвітле.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (гл.8): Хоч і у гріб зійшов ти, Безсмертний,* та адову зруйнував ти силу,* і воскрес еси як переможець, Христе Боже,* жінкам-мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і твоїм апостолам мир даруєш,* падшим подаєш воскресіння.

Прокімен (гл. 8): Помоліться і воздайте Господові,* Богу нашому.

Стих: Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я його.

Діянь Святих Апостолів читання: (16,16-34): *Тими днями, як апостоли йшли на молитву, зустріла нас одна служниця, що мала духа віщуна, і віщуванням справляла панам своїм великий заробіток. Ідучи слідом за Павлом і за нами, вона кричала: «Ці люди – слуги Всевишнього Бога, які звіщають вам путь спасіння!» Чимало днів вона таке робила. Набридло це Павлові й, повернувшись, він сказав до духа: «Велю тобі ім'ям Ісуса Христа вийти з неї!» І в ту ж мить він вийшов. Побачивши її пани, що їхня надія на заробіток пропала, схопили Павла й Силу і потягли на майдан до влади. Привівши ж їх до воєвод, сказали: «Ці люди колотять наше місто; це юдеї. Вони навчають звичаїв, яких нам, римлянам, не дозволено ані приймати, ані виконувати.» І натовп кинувся на них спільно, а воєводи, здерши з них одягу, звеліли їх сікти різками; завдавши їм чимало ран, кинули у в'язницю, наказавши тюремникові пильно стерегти їх. Він же, прийнявши такий наказ, кинув їх у в'язницю до самої середини й забив їх ноги у колоди. Павло та Сила опівночі молилися і співали Богу, а в'язні слухали їх. Раптом зчинився землетрус великий, так що підвалини в'язниці затряслися: зненацька відчинилися всі двері, і кайдани на всіх розв'язалися. Якже прокинувся тюремник і побачив відчинені темничні двері, витяг меч і хотів себе вбити, гадаючи що в'язні повтікали. Аж тут Павло скрикнув голосом великим, кажучи: «Не завдавай собі ніякого лиха, всі бо ми тут!» І, попросивши світла, тюремник ускочив до в'язниці й, тремтячи, кинувсь у ноги Павлові та Силі; а вивівши їх звідти, мовив: «Панове, що мені слід робити, щоб спастися?» Ті відповіли: «Віруй у Господа Ісуса, і спасешся ти і твій*

Then he brought them outside and said, 'Sirs, what must I do to be saved?' They answered, 'Believe on the Lord Jesus, and you will be saved, you and your household.' They spoke the word of the Lord to him and to all who were in his house. At the same hour of the night he took them and washed their wounds; then he and his entire family were baptized without delay. He brought them up into the house and set food before them; and he and his entire household rejoiced that he had become a believer in God.

Alleluia (T.8):

verse: Look upon me and have mercy.

verse: Direct my steps according to Your word

Gospel: (John 9:1-38):

Irmos: Shine, shine, O new Jerusalem! for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Zion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Verses: Receive the Body of Christ;* taste the fountain of immortality. Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. Alleluia! (3x).

At the end "Christ is risen" is sung with an additional ending. And to us He has granted life eternal; we bow down before His resurrection on the third day.*

PARISH ANNOUNCEMENTS

◆ **NATIONAL UCWLC DAY** will take place on May 28, 2023! Our local branch of UCWLC invites all to join them in a prayer on that Sunday.

◆ **MOLEBEN'** It is a custom in our Church to have throughout the Month of May - brief, daily 'May devotions' to the Mother of God. In most cases, this means the ever popular Moleben' service. Please join and pray with us the Moleben every Wednesday at 9:00am and every Friday at 5:00pm

◆ **DEEPEST WORDS OF GRATITUDE** to all who are supporting our parish financially. May God bless and reward you abundantly with earthly & spiritual. **SUNDAY DONATIONS: MAY 5** – \$540, Chairs fundraising - \$70

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, ROSEMARIE PROKOPCHUK, MIKE LUTZ, BETH PAWLUK, PAUL ROZNER, STEFANIA PAVICIC** & all who have asked us to pray for them.

◆ **CONGRATULATION TO SOFIYA CHORNENKA, ANASTASIA POLOVKINA-HUK, MARK OBARIANYK** who celebrate their Birthdays; to **CAROL & DAVE SULLIVAN**, to **CHRIS & MELANIE STARZYK**. May the Almighty God bless her with good health and salvation. Mnohaya I Blahaya Lita!

дім.» І вони йому звіщали слово Господнє і всім, що були в його домі. А він, узявши їх тієї години вночі, обмив їхні рани й охристився з усіма своїми. Як же запровадив їх до себе в господу, то наклав стіл і веселився з усім домом, який увірував в Бога.

Алилуя (гл. 8):

Стих: Споглянь на мене і помилуй мене.

Стих: Спрямуй стопи мої за Твоїм словом.

Євангеліє: (Ів 9,1-38)

Замість Достойно: Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться.

Ірмос: Світіся, світіся, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождення твого.

Причасний: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя (х3).

Тоді знову співається Тропар як і на початку Літургії, але з додатковим закінченням. І нам дарував життя вічне, поклоняємось його тридневному воскресінню.

PARISH ANNOUNCEMENTS



On this special day - Mother's Day – we send our warm greetings, love, best wishes, and thankfulness to all women: Mothers, Grandmothers, Great-Grandmothers, Aunts and Godmothers and All women who have been a very special part of our personal lives all these years. Our prayers are also for all women who have dedicated their time and energies for our Church and our parish. May God's many blessings be yours forever more and may you know you are valued and loved by the Lord, especially on this day that we have set aside to show our appreciation to the mothers in our live!

◆ **CAMP ST. VOLODYMYR / ЛІТНІЙ ТАБІР СВ. ВОЛОДИМИРА / SUN., AUGUST 20 – SAT., AUGUST 26, 2023.** We invite you to save the date and join us this August to celebrate our 40th anniversary of Camp St. Volodymyr! The camp is for children in our Eparchy aged 7 to 15 as of December 2023. Camp St. Volodymyr is a great place to be physically active, build self-confidence and self-esteem, and develop outdoor skills. While reconnecting with nature, the children will grow spiritually

and build life-long friendships. Registration will open in mid-spring, so start planning your summer holidays now! The camp is run on a volunteer basis. If you are interested in volunteering as a counselor, chef, nurse/doctor, or lifeguard please forward your name. For more info, contact Jennifer Caldwell at jennsawka@hotmail.com 604.220.0584

◆ **FUNDRAISING: CHAIRS FOR PARISH HALL** Dear parishioners, as you all know the chairs in our parish hall are old and unsafe to use. For safety reason and to make our hall more attractive for potential renters, the Parish Council has decided to buy new ones. As of today (May 14) the parish has purchased 80 new **LifeTime** folding chairs. But we still need 70 more. The total cost is \$2700. Dear parishioners, we need your financial help toward these expenses. Please consider donating generously. **Donations can be made in your Sunday envelop, but please, CLEARLY MARK FOR CHAIRS.** We thank you and pray for you!

LITURGICAL CALENDAR



The Feast of the Ascension of our Lord God and Savior Jesus Christ is celebrated each year on the 40th day after the Great and Holy Feast of Easter. Since the date of Pascha changes each year, the date of the Ascension changes too. The Feast is always celebrated on a Thursday.

The Feast itself commemorates when, on the 40th day after His Resurrection, Jesus led His disciples to the Mount of Olives, and after blessing them and asking them to wait for the fulfillment of the promise

of the Holy Spirit, He ascended into heaven.

Biblical story: The story of the Ascension of our Lord, is found in the book of the *Acts of the Apostles* 1:3-11. It is also mentioned in the Gospels of *Mark* (16:19) and *Luke* (24:50-53). The moment of the Ascension is told in one sentence: "He was lifted up before their eyes in a cloud which took Him from their sight" (*Acts* 1:9). Christ made His last appearance on earth, forty days after His Resurrection from the dead. The Acts of the Apostles states that the disciples were in Jerusalem. Jesus appeared before them and commanded them not to depart from Jerusalem, but to wait for the "Promise of the Father". He stated, "You shall be baptized with the Holy Spirit not many days from now" (*Acts* 1:5).

After Jesus gave these instructions, He led the disciples to the Mount of Olives. Here, He commissioned them to be His witnesses "in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the end of the earth" (*Acts* 1:8). It is also at this time that the disciples were directed by Christ to "go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and the

Son and the Holy Spirit" (*Matth* 28:19). Jesus also told them that He would be with them always, "even to the end of the world" (*Matth* 28:20). As the disciples watched, Jesus lifted up His hands, blessed them, and then was taken up out of their sight. Two angels appeared to them and asked them why they were gazing into heaven. Then one of the angels said, "This same Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as you have seen Him going into heaven" (*Acts* 1:11).



**ЗАПРОШУЄМО ДІТЕЙ 7-14 РОКІВ
ДО ЛІТНЬОГО БІБЛІЙНОГО ТАБОРА
WE INVITE ALL KIDS (7-14 y.o.) TO
OUR SUMMER BIBLE CAMP**

**КОЛИ? 15 - 18 СЕРПНЯ 2023
WHEN? AUGUST 15 - 18, 2023**

**ДЕ? / WHERE?
CAMP MORICE (FORT ST. JAMES)**

**ЗАЦІКАВИЛО? INTERESTED?
ДЗВОНІТЬ / CALL (778)-387-7071
ПИШІТЬ / EMAIL: pgparish@yahoo.com**